

ЮБИЛЕИ

УДК 616-006.04:92 Переводчикова

НАТАЛИЯ ИННОКЕНТЬЕВНА ПЕРЕВОДЧИКОВА



Наталья Иннокентьевна Переводчикова родилась в семье врачей, которая дала детям хорошее образование, в том числе и знание трех иностранных языков: немецкого, английского и французского.

Обладая природной любознательностью и постоянным стремлением к совершенству, Наталья Иннокентьевна с отличием закончила школу и поступила в Астраханский медицинский институт, где училась легко и с увлечением. Незаурядной студентке была присуждена Сталинская стипендия.

По окончании института Наталья Иннокентьевна имела приоритет в выборе специальности и выбрала терапию, которой увлекалась в годы учебы. После окончания клинической ординатуры по терапии она была приглашена на работу в качестве ассистента той же кафедры.

Обладая глубоким умом и тягой к познанию, Н.И. Переводчикова всегда умело сочетала клиническую работу с научной. За годы работы на кафедре она подготовила кандидатскую диссертацию по кардиологии, защита которой состоялась в Нижнем Новгороде. Ее выступление на ученом совете оценил случайно оказавшийся там Н.Н. Блохин, который в те годы возглавлял в Москве Институт экспериментальной патологии и терапии рака (ИЭПитР) АМН СССР. В стенах этого института Н.И. Переводчикова и продолжила свою трудовую деятельность.

Н.Н. Блохин — выдающийся ученый, клиницист и блестящий организатор, был человеком широких взглядов, уделял особое внимание развитию нового в онкологии. Он сразу оценил перспективы зарождающейся в те годы противоопухолевой лекарственной терапии как нового направления в лечении злокачественных опухолей.

К работе в институте Н.Н. Блохин сумел привлечь выдающихся ученых своего времени, воспитавших в свою очередь плеяду блестящих исследователей и клиницистов, имена которых навсегда останутся в истории российской онкологии.

Лабораторию экспериментальной терапии опухолей возглавил Леонид Федорович Ларионов — основоположник экспериментальной химиотерапии злокачественных новообразований и автор первого учебника по химиотерапии опухолей. Его заместителем был блестящий клиницист — онколог Владимир Иванович Астрахан, ставший впоследствии автором первых отечественных методических рекомендаций по клиническому изучению противораковых лекарств и первым руководителем отделения химиотерапии.

В небольшом клиническом отделе института проводили изучение новых противоопухолевых препаратов, в том числе и созданных в лаборатории Л.Ф. Ларионова. Среди этих препаратов были сарколизин и допан.

Руководила клиническими испытаниями новых препаратов и обработкой полученных данных старший научный сотрудник Н.И. Переводчикова. Именно в стенах института была выявлена клиническая активность сарколизина при злокачественных опухолях яичка, показана наибольшая среди всех герминогенных опухолей чувствительность семиномы и впервые в истории медицины достигнута стойкая полная регрессия метастазов семиномы. Успехи советских ученых были представлены Н.Н. Блохиным в 1956 г. на сессии АМН СССР, на международных конференциях в Осло (1956) и Лондоне (1957).

Отделение становится центром клинических испытаний отечественных и зарубежных противоопухолевых препаратов, в нем ведется активная разработка методик проведения клинических испытаний противоопухолевых агентов и критериев объективной оценки их эффективности.

Вместе с Н.И. Переводчиковой в отделении работают Г.В. Круглова, Е.М. Иванова, А.М. Гарин, Н.В. Меркулова, М.Б. Бычков, В.А. Косарев, М.Р. Личиницер.

Анализируя и обобщая первые результаты противоопухолевой терапии, в 1964 г. Н.И. Переводчикова защищает докторскую диссертацию по теме: «Применение препаратов группы хлорэтиламинов в онкологической клинике» и после В.И. Астрахана в течение 20 лет возглавляет отделение химиотерапии, которое затем возглавила В.А. Горбунова.

Н.И. Переводчикова стала практически создателем такого направления в онкологии, как лекарственная терапия злокачественных опухолей в России, занимаясь разработкой и внедрением в практику различных методов химиотерапии опухолевых заболеваний.

Под руководством Н.И. Переводчиковой продолжалось клиническое изучение новых групп цитостатиков — антиметаболитов, этилениминов, противоопухолевых антибиотиков, закладывались основы комбинированной химиотерапии, активно развивались и совершенствовались тактика лечения злокачественных опухолей яичка, рака яичников, молочной железы, легкого, сарком, определялись возможности регионарной химиотерапии различных злокачественных опухолей.

Н.И. Переводчикова — один из авторов открытия синтеза и секреции в кровь опухолями гепатоцеллюлярного происхождения и тератобластомами с элементами эмбрионального рака α -фетопротеина, определение которого в настоящее время является рутинным.

Начиная с 1973 г. на основе межгосударственного сотрудничества СССР—США в области медицины был организован обмен специалистами и совместное изучение цитостатиков с Национальным институтом рака и рядом других ведущих научно-исследовательских институтов США. В рамках этого сотрудничества совместно с американскими коллегами Н.И. Переводчикова и сотрудники ее отделения изучали режимы комбинированной химиотерапии, в частности при лечении мелкоклеточного рака легкого.

Последовательно и целеустремленно создавая и укрепляя школу отечественной химиотерапии, Н.И. Переводчикова является автором более 350 публикаций, посвященных вопросам химиотерапии опухолевых заболеваний. В их число входит и первый справочник по химиотерапии опухолевых заболеваний, выпущенный в 1984 г. и ставший настольной книгой нескольких поколений химиотерапевтов. Под редакцией Н.И. Переводчиковой выпущены многочисленные монографии, посвященные современным подходам к лечению злокачественных опухолей различных локализаций: немелкоклеточного и мелкоклеточного рака легкого, колоректального рака, рака молочной железы, а также фундаментальные справочники и руководства по терапии опухолевых заболеваний.

Многочисленные ученики Н.И. Переводчиковой трудятся не только в Российском онкологическом центре им. Н.Н. Блохина, но и в различных регио-

нах России, а также в Таджикистане, Узбекистане, Казахстане, Грузии, Молдавии, Эстонии и даже в Индии.

Выдающийся вклад Н.И. Переводчиковой и руководимого ею коллектива в отечественную онкологию отмечен в 2001 г. Государственной премией в области науки и техники «За разработку и внедрение в клиническую практику новых эффективных методов лекарственной терапии злокачественных опухолей».

Всегда доброжелательная и открытая для общения, Наталия Иннокентьевна активно выступает с докладами по актуальным вопросам противоопухолевой лекарственной терапии на медицинских конференциях и форумах, проходящих в различных уголках нашей страны, постоянно участвует в работе международных конференций и симпозиумов.

Не прекращает Наталия Иннокентьевна и клиническую практику, осуществляя лечение и консультации больных в Российском онкологическом научном центре им. Н.Н. Блохина и в учреждениях Медицинского центра Управления делами Президента РФ.

Свой богатый клинический и научный опыт Наталия Иннокентьевна с удовольствием передает молодым врачам, воспитывая их в традициях отечественной медицины.

Умение найти подход к каждому пациенту, вникнуть в тонкости его заболевания, оценить течение онкологического процесса и перспективы лечения конкретного больного, врожденный такт и доброжелательность в отношениях с больными и коллегами, интеллигентность, элегантность и аристократизм наряду с глубоким умом, трудолюбием и порядочностью — все эти качества Наталии Иннокентьевны Переводчиковой вызывают искреннее восхищение окружающих.

Коллектив отделения химиотерапии ФГБНУ "Российский онкологический научный центр им. Н.Н. Блохина", редколлегия «Российского онкологического журнала» от всей души поздравляют Наталию Иннокентьевну Переводчикову с юбилеем и желают ей хорошего здоровья, творческого долголетия, талантливых учеников и новых открытий.

